Laurent CAILLOT 6 décembre 2023

**Les prépositions et les préverbes dans la *Syntaxe grecque* de Jean Humbert**

**(Chapitre X) – s’agissant de la langue attique**

* Prépositions et préverbes sont **le même élément adverbial** ; certaines prépositions (ou postpositions) n’existent pas comme préverbes (exemples : ἄνευ + G : sans ; -δε : vers)
* Les prépositions « proprement dites » (susceptibles d’être aussi des préverbes se rapportent toutes à l’espace ou au temps
* Locutions prépositionnelles : ἕκατι (par la volonté de, \* ἑκᾱτης, la volonté), χάριν (en vue de), κύκλῳ (autour de)

**Prépositions « proprement dites »**

ἀμφί : de chaque côté de (+A/G/D)

ἀνά : lever un objet sur un plan incliné (+A/D)

ἀντί : en face de (+G)

ἀπό : origine (+G)

διά : intervalle entre deux points (+A/G)

ἐν / εἰς / ἐνί (poésie) : à l’intérieur de (+A/G/D)

ἐκ/ἐξ : s’éloigner ou sortir (+G)

ἐπί : contact avec une surface (+A/G/D)

κατά : avec, chez, le long de (+A/G)

μετά : entre, parmi, *d’où :* avec (+A/G/D)

παρά : devant, près de (+A/G/D)

περί : autour (+A/G/D)

πρό : devant (espace) et avant (temps) (+G)

πρός : vers, contre (+A/G/D)

σύν : accompagnement (+D)

ὑπό : sous (+A/G/D)

ὑπέρ : sur, au-dessus (+A/G)

**Prépositions « improprement dites »**

**+ Ablatif indo-européen (Génitif en substitution)**

ἄνευ : sans, loin de, excepté (+G)

ἄτερ : à l’écart de, sans (+G)

δίχα : partage en deux, sans, contrairement à (+G)

ἑχάς : éloignement (+G)

νόσφι(ν) : à l’écart de, excepté (+G)

ὄπισθεν : derrière, après (+G)

πάρος : devant, avant (+G)

πέρα / πέραν : dépassement, au-delà de, après (+G)

πλήν : à côté de, près de, *d’où :* excepté (+G)

πόρρω / πόρσω : pénétrer en avant, aller loin dans (+G)

πρόσθεν : devant, avant (+G)

τῆλε : au loin (+G)

χωρίς : séparation, absence d’exception (+G)

**+ Génitif partitif indo-européen**

ἄχρι(ς) : jusqu’à (+G)

ἐντός (ἔντοσθεν), ἔσω (εἴσω, ἐσωθεν) : à l’intérieur de, au-dedans de (+G)

ἐκτός (ἔκτοσθεν) : hors de, hormis (+G)

ἕως : jusqu’à (+G)

μεταξύ : dans l’intervalle (+G)

μέχρι(ς) : jusqu’à ce que (+G)

**+ Instrumental indo-européen (Datif)**

ἅμα : en même temps que (+D)

**+ Accusatif indo-européen**

ὡς : vers (+A)

**+ Génitif adnonimal indo-européen**

ἀντικρύ (καταντικρύ) / ἄντικρυς : en face de (+G)

ἐγγύς : près de (+G)

μεσηγύς : au milieu de (+G)

ἔναντα / ἔναντι : en face de (+G)

ἔνεκα : à cause de, en vue de (+G)

**Préverbes**

(tmèse en langue homérique : indépendance du préverbe par rapport au verbe)

* **Préverbes pleins** : modifiant le sens du verbe ; ἀμφι, ἀντι, μετα, ὑπερ et ὑπο le sont systématiquement
* **Préverbes vides** : se vidant de leur contenu et exprimant un aspect de l’action (permanence, commencement, direction, aboutissement, achèvement) ; (certains ἀνα, ἀπο, δια, ἐν, κατα et συν)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Préverbe** | **Valeur** | **Sens propre, concret, primitif** | **Sens dérivés, figurés, abstraits** |
| **ἀμφι** | plein (toujours) | autour de | dans l’intérêt de, pour |
| **ἀνα** | plein | monter, revenir sur ses pas | reprendre, recommencer |
| vide |  | départ de l’action  effort dépensé pour la faire aboutir |
| **ἀντι** | plein (toujours) | en face de | réponse, échange, prise de possession |
| **ἀπο** | plein | détacher, rejeter  (s’)éloigner, (se) tenir éloigné | renonciation, démission, défaillance  recevoir ce qui vient d’autrui |
| vide (souvent) |  | accomplissement : achèvement, anéantissement  transformation (peut rendre le verbe transitif) |
| **δια** | plein | surface traversée  intervalle séparant deux objets  rapport entre deux personnes (distance) | rapport de différence, de supériorité  type d’échange (discussion, conflit…) |
| vide |  | action soutenue ou état qui se maintient  peut servir à rendre le verbe transitif |
| **εἰς / ἐν** | plein | (s’)introduire |  |
| **ἐν** | vide |  | rapidité, intensité |
| **ἐκ / ἐξ** | plein | (faire) sortir, (s’)écarter (de)  ôter, enlever | (faire) sortir, (s’)écarter (de)  ôter, enlever |
| vide |  | point de départ  achèvement  objet ou résultat  commencement brusque, rupture  peut servir à rendre le verbe transitif |
| **ἐπι** | plein (toujours) | sur, vers, à côté, contre | survivance, adjonction, cause (+ A)  en faveur ou au détriment de (+ D)  autorité (+ G) |
| **κατα** | plein | descendre le fil de l’eau  être d’accord avec  dénombrer un par un (+ A) | descendre de (+ G)  accusation (+ G) |
| vide |  | aspect déterminé (départ ou aboutissement)  achèvement par épuisement ou perfection |
| **μετα** | plein (toujours) | accompagnement  participation |  |
| **παρα** | plein (toujours) | le long de : proximité, parallélisme | dépasser, transgresser, frauder |
| **περι** | plein (toujours) | (tout) autour de | complètement |
| **προ** | plein (toujours) | devant | avant, d’avance  de préférence à |
| **προς** | plein (toujours) | direction  proximité  addition d’objets | appliquer son esprit à une matière |
| **συν** | plein | union, confusion  accompagnement (de personnes)  participation |  |
| vide |  | décomposition, achèvement, destruction |
| **ὑπερ** | plein (toujours) | sur, au-dessus, dépasser | excellence, superlatif  transgresser, aller à l’encontre de  dans l’intérêt de |
| **ὑπο** | plein (toujours) | sous, au-dessous  ne pas couvrir la distance  rester en deçà du but | ébauche, commencement  état clandestin ou sujet à la suspicion  influence ou impulsion discrète |